



Urząd Miasta Radomska

Urząd Stanu Cywilnego

tel. (44) 685 – 45 – 51 fax. (44) 685 – 45 – 50

www.radomsko.pl

godziny pracy:

poniedziałek, środa – piątek: 7³⁰ – 15³⁰

wtorek: 7³⁰ – 17⁰⁰

Karta Informacyjna

USC 23

Nazwa sprawy:

Zawarcie małżeństwa z cudzoziemcem w polskim USC.

I. Podstawa Prawna

- Ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. - Prawo o aktach stanu cywilnego (tekst jednolity Dz. U. z 2021 r., poz. 709 ze zm.);
- Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (tekst jednolity Dz. U. z 2021 r., poz. 1923 ze zm.);
- Ustawa z dnia 25 lutego 1964 r. - Kodeks rodzinny i opiekuńczy (tekst jednolity Dz. U. Z 2020 r., poz. 1359);
- Ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz. U. z 2021 r., poz. 735 ze zm.);
- Ustawa z dnia 4 lutego 2011 r. - Prawo prywatne międzynarodowe (tekst jednolity Dz. U. z 2015 r., poz. 1792);

II. Wymagane wnioski

- brak;

III. Wymagane załączniki

- dowód wniesienia opłaty skarbowej;
- CUDZOZIEMIEC:
 - 1) zaświadczenie o zdolności prawnej do zawarcia małżeństwa wydane przez właściwy organ danego państwa (np. urząd stanu cywilnego, ministerstwo, konsula),
 - 2) odpis aktu urodzenia, a jeśli osoba była w związku małżeńskim dowód ustania tego małżeństwa,
 - 3) urzędowe tłumaczenie wymienionych dokumentów, dokonane przez polskiego tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) albo polskiego konsula,
- jeżeli otrzymanie zaświadczenia, o którym mowa w pkt. 1 napotyka trudne do przezwyciężenia przeszkody, z obowiązku jego dostarczenia może zwolnić cudzoziemca jedynie polski sąd (w takich przypadkach sąd orzeka w trybie nieprocesowym na wniosek cudzoziemca);

IV. Dokumenty do wglądu

- dokumenty tożsamości przyszłych małżonków (odwód osobisty lub paszport);

V. Opłaty

- opłata skarbową za sporządzenie aktu małżeństwa – 84,00 zł
- w przypadku zawarcia małżeństwa poza lokalem USC opłata dodatkowa – 1000 zł ;

VI. Termin załatwienia spraw

- małżeństwo przed Kierownikiem Urzędu Stanu Cywilnego może być zawarte po upływie miesiąca od złożenia przez osoby zamierzające je zawrzeć pisemnych zapewnień, że nie wiedzą o istnieniu okoliczności wyłączających zawarcie tego małżeństwa. Złożenie zapewnień jest możliwe podczas pierwszej wizyty w USC, jeśli akty urodzenia przyszłych małżonków figuruje w rejestrze stanu cywilnego lub zostały sporządzone w USC w Radomsku, w innym przypadku - po wprowadzeniu aktów urodzenia do rejestru stanu cywilnego przez właściwy USC (7 dni).

	<p>Kierownik USC może zezwolić na zawarcie małżeństwa przed upływem miesięcznego terminu oczekiwania, jeśli przemawiają za tym ważne względy. Procedura wnioskowania o skrócenie terminu opisana jest w karcie usługi: Skrócenie terminu oczekiwania na zawarcie małżeństwa – USC16;</p>
	<p>VII. Miejsce załatwienia sprawy</p> <ul style="list-style-type: none"> • USC Radomsko, ul. Narutowicza 1 Kierownik USC – Małgorzata Morawska; tel. 44 685 45 51; Z-ca Kierownika USC – Marek Zawalski; tel. 44 685 45 53.
	<p>VIII. Godziny pracy</p> <ul style="list-style-type: none"> • poniedziałek, środa – piątek: 7³⁰ – 15³⁰ • wtorek: 7³⁰ – 17⁰⁰
	<p>IX. Jednostka odpowiedzialna</p> <ul style="list-style-type: none"> • Urząd Stanu Cywilnego, e-mail: usc@radomsko.pl ;
	<p>X. Tryb odwoławczy</p> <ul style="list-style-type: none"> • jeżeli kierownik USC odmówił przyjęcia oświadczenia o zawarciu małżeństwa, osoba zainteresowana w ciągu 14 dni od dnia doręczenia pisma kierownika urzędu może wystąpić do sądu rejonowego o rozstrzygnięcie czy okoliczności przedstawione przez kierownika USC uzasadniają odmowę przyjęcia oświadczenia;
	<p>XI. Opłaty za odwołanie</p> <ul style="list-style-type: none"> • brak;
	<p>XII. Uwagi</p> <ul style="list-style-type: none"> • związek małżeński mogą zawrzeć osoby, które ukończyły 18 rok życia. W przypadku kobiet - od 16 roku życia, za zgodą sądu rodzinnego. Pozostałe przeszkody małżeńskie to: <ul style="list-style-type: none"> - ubezwłasnowolnienie całkowite, - choroba psychiczna lub niedorozwój umysłowy (chyba, że sąd uzna, że stan zdrowia lub umysłu takiej osoby nie zagraża małżeństwu ani zdrowiu przyszłego potomstwa), - pozostawanie w innym związku małżeńskim, - pokrewieństwo i powinowactwo (nie mogą zawrzeć ze sobą małżeństwa krewni w linii prostej, rodzeństwo ani powinowaci w linii prostej, jednakże sąd może zezwolić na zawarcie małżeństwa między powinowatymi), - fakt pozostawania obu osób w stosunku przysposobienia; • jeżeli zachodzi jedna z powyższych przesłanek małżeństwo nie może być zawarte, a jeśli mimo ich istnienia zostało zawarte, każdy z małżonków w warunkach określonych przepisami Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego (art. 10-16 Krio) może żądać jego unieważnienia; • miejsce zawarcia małżeństwa - Co do zasady zawarcie małżeństwa przed kierownikiem USC odbywa się w siedzibie USC. Są jednak dwa wyjątki od tej zasady: <ol style="list-style-type: none"> 1) jeżeli osoba wstępująca w związek małżeński jest w stanie zagrożenia życia lub zdrowia albo jest pozbawiona wolności zawarcie małżeństwa, na wniosek osoby zamierzającej je zawrzeć, może nastąpić poza lokalem USC (bez dodatkowych opłat), 2) jeżeli osoby wstępujące w związek małżeński chcą go zawrzeć poza siedzibą USC z innych powodów niż powyższe, mogą wskazać takie miejsce (na terenie Miasta Radomsko, Gminy Radomsko) jeśli zapewnia ono uroczystą formę oraz bezpieczeństwo osób obecnych przy składaniu oświadczeń o wstąpieniu w związek małżeński (dodatkowa opłata 1 000 zł); • jeżeli cudzoziemiec składający zapewnienie o braku przeszkód do zawarcia małżeństwa nie posługuje się językiem polskim lub istnieją inne przeszkody w porozumieniu się, zapewnienie musi być złożone w obecności tłumacza. W przypadku tłumaczenia z języka obcego nie ma wymogu tłumaczenia przysięgłego. Dotyczy to w równym stopniu momentu zawarcia małżeństwa.; • wymagane prawem dokumenty składane kierownikowi w związku z zawarciem związku małżeńskiego, muszą być przetłumaczone na język polski przez tłumacza przysięgłego uprawnionego w Polsce lub innym kraju członkowskim UE do

	<p>wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego. Tłumaczenia dokonywane przez innych tłumaczy nie będą honorowane;</p> <ul style="list-style-type: none"> • nazwiska małżonków po zawarciu związku małżeńskiego: <ul style="list-style-type: none"> - wybór nazwiska przy zawarciu związku małżeństwa podlega prawu ojczySTEMU każdego z małżonków; • o nazwisku, które każdy z małżonków będzie nosił po zawarciu związku małżeńskiego, decyduje jego oświadczenie złożone przed kierownikiem USC – oświadczenie może być złożone bezpośrednio po zawarciu małżeństwa albo przed sporządzeniem przez kierownika USC zaświadczenia stwierdzającego brak okoliczności wyłączających zawarcie małżeństwa; <ul style="list-style-type: none"> - małżonkowie mogą nosić wspólne nazwisko będące dotychczasowym nazwiskiem jednego z nich. Każdy z małżonków może również zachować swoje dotychczasowe nazwisko albo połączyć z nim dotychczasowe nazwisko drugiego małżonka. Nazwisko utworzone w wyniku połączenia nie może składać się z więcej niż dwóch członów; - w razie niezłożenia oświadczenia w sprawie nazwiska, każdy z małżonków zachowuje swoje dotychczasowe nazwisko; • oświadczenia o nazwiska dzieci: <ul style="list-style-type: none"> - oświadczenia o nazwiskach dziecka są składane jednocześnie z oświadczeniami o nazwiskach, które będą nosić małżonkowie. Jeżeli małżonkowie nie złożą zgodnych oświadczeń w sprawie nazwiska dziecka, nosi ono nazwisko składające się z nazwiska matki i dołączonego do niego nazwiska ojca.
	<p>Klauzula informacyjna</p> <p>Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych</p> <p>W związku z realizacją wymogów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46 WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych RODO), informujemy o zasadach przetwarzania Pana/Panią danych osobowych oraz o przysługujących Panu/Pani prawach z tym związanych.</p> <p><u>Poniższe zasady stosuje się od 25 maja 2018 roku.</u></p> <p>1. Administratorem Pana/Pani danych osobowych przetwarzanych w Urzędzie Miasta Radomsko jest: Gmina Miasto Radomsko z siedzibą 97-500 Radomsko, ul. Tysiąclecia 5, reprezentowana przez Prezydenta Miasta Radomska.</p> <p>2. Jeśli ma Pan/Pani pytania dotyczące sposobu i zakresu przetwarzania Pana/Pani danych osobowych w zakresie działania Urzędu Miasta Radomsko, a także przysługujących Panu/Pani uprawnień, może się Pan/Pani skontaktować z Inspektorem Danych Osobowych lub Zastępcą Inspektora Danych Osobowych w Urzędzie Miasta Radomsko za pośrednictwem adresu abi@radomsko.pl . Tel. 44 685 44 72, 44 685 45 10.</p> <p>3. Administrator danych osobowych Gmina Miasto Radomsko – przetwarza Pana/Pani dane osobowe na podstawie obowiązujących przepisów prawa, zawartych umów oraz na podstawie udzielonej zgody.</p> <p>4. Pana/Pani dane osobowe przetwarzane są w celu/celach:</p> <p>a) wypełniania obowiązków prawnych ciążących na Gminie Miasto Radomsko;</p> <p>b) realizacji umów zawartych z kontrahentami Gminy Miasto Radomsko;</p> <p>c) w pozostałych przypadkach Pana/Pani dane osobowe przetwarzane są wyłącznie na podstawie wcześniej udzielonej zgody w zakresie i w celu określonym w treści zgody;</p> <p>5. W związku z przetwarzaniem danych w celach o których mowa w pkt 4 odbiorcami Pana/Pani danych osobowych mogą być:</p> <p>a) organy władzy oraz podmioty wykonujące zadania publiczne lub działające na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa;</p> <p>b) inne podmioty, które na podstawie stosownych umów podpisanych z Gminą Miasto Radomsko przetwarzają dane osobowe dla których Administratorem jest Gmina Miasto Radomsko, reprezentowana</p>

przez Prezydenta Miasta Radomska.

6. Pana/Pani dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów określonych w pkt 4, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy prawa.

7. W związku z przetwarzaniem Pana/Pani danych osobowych przysługują Panu/pani następujące uprawnienia:

a) prawo dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii danych'

b) prawo do żądania sprostowania (poprawienia) danych osobowych w przypadku gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne;

c) prawo do żądania usunięcia danych osobowych (tzw. prawo do bycia zapomnianym), w przypadku gdy:

- dane nie są już niezbędne do celów, dla których były zebrane lub w inny sposób przetwarzane;

- osoba, której dane dotyczą, wniosła sprzeciw wobec przetwarzania danych osobowych;

- osoba, której dane dotyczą wycofała zgodę na przetwarzanie danych osobowych, która jest podstawą przetwarzania danych i nie ma innej podstawy prawnej przetwarzania danych;

- dane osobowe przetwarzane są niezgodnie z prawem;

- dane osobowe muszą być usunięte w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisów prawa;

d) prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych w przypadku, gdy:

- osoba, której dane dotyczą kwestionuje prawidłowość danych osobowych;

- przetwarzanie danych jest niezgodne z prawem, a osoba, której dane dotyczą, sprzeciwia się usunięciu danych, żądając w zamian ich ograniczenia;

- Administrator nie potrzebuje już danych dla swoich celów, ale osoba, której dane dotyczą, potrzebuje ich do ustalenia, obrony lub dochodzenia roszczeń;

- osoba, której dane dotyczą, wniosła sprzeciw wobec przetwarzania danych, do czasu ustalenia czy prawnie uzasadnione podstawy po stronie administratora są nadrzędne wobec podstawy sprzeciwu;

e) prawo do przenoszenia danych w przypadku gdy łącznie spełnione są następujące przesłanki:

- przetwarzanie danych odbywa się na podstawie umowy zawartej z osobą, której dane dotyczą lub na podstawie zgody wyrażonej przez tą osobę;

- przetwarzanie odbywa się w sposób zautomatyzowany;

f) prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych w przypadku gdy łącznie spełnione są następujące przesłanki:

- zaistnieją przyczyny związane z Pana/Pani szczególną sytuacją, w przypadku przetwarzania danych na podstawie zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej przez Administratora;

- przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Administratora lub przez stronę trzecią, z wyjątkiem sytuacji, w których nadrzędny charakter wobec tych interesów mają interesy lub podstawowe prawa i wolności osoby, której dane dotyczą, wymagające ochrony danych osobowych, w szczególności gdy osoba, której dane dotyczą jest dzieckiem.

8. W przypadku gdy przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie zgody osoby na przetwarzanie danych osobowych (art. 6 ust. 1 lit a RODO), przysługuje Panu/Pani prawo do cofnięcia tej zgody w dowolnym momencie. Cofnięcie to nie ma wpływu na zgodność przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem, z obowiązującym prawem.

9. W przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu przez Gminę Miasto Radomsko Pana/Pani danych osobowych, przysługuje Panu/Pani prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego w sprawach ochrony danych osobowych.

	<p>10. W sytuacji, gdy przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą, podanie przez Pana/Panią danych osobowych Administratorowi ma charakter dobrowolny.</p> <p>11. Podanie przez Pana/Panią danych osobowych jest obowiązkowe, w sytuacji gdy przesłankę przetwarzania danych osobowych stanowi przepis prawa lub zawarta między stronami umowa.</p> <p>12. Pana/Pani dane mogą być przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.</p>
	<p>Opłata skarbową za czynności administracji rządowej i samorządowej winna być wniesiona na rachunek bankowy Urzędu Miasta Radomska PKO Bank Polski S.A. Rachunek dochodów podatkowych Nr 51 1020 3352 0000 1102 0265 3426. Opłaty za czynności związane z załatwianiem spraw z zakresu akt stanu cywilnego można dokonać bez dodatkowych opłat w: placówce PKO Bank Polski S. A. Radomsko, ul. Leszka Czarnego 23; placówce PKO Bank Polski S. A. Radomsko, ul. Reymonta 16/18 lub kartą płatniczą w Urzędzie Miasta Radomska, ul. Tysiąclecia 5.</p> <p>Zlecając przelew zagraniczny należy podać nr rachunku w standardzie IBAN (PL) oraz kod SWIFT (BIC) banku GBGCPLPKXXX.</p>
	<p>Data utworzenia: 04.07.2018 Data ostatniej aktualizacji: 15.11.2021 Zatwierdzony: Kierownik USC Małgorzata Morawska Data zatwierdzenia: 06.12.2018</p>